

一、最新中国法令

● 国务院办公厅关于推进对外贸易创新发展的实施意见

【发布单位】国务院办公厅
 【发布文号】国办发〔2020〕40号
 【发布日期】2020-11-09
 【内容提要】该意见提出优化国际市场布局、优化国内区域布局、优化经营主体、优化商品结构、优化贸易方式、优化发展环境等十方面意见。其中包括：

发挥自贸区创新作用
<ul style="list-style-type: none"> 扩大开放领域，推动外向型经济主体及业务在自由贸易试验区汇聚。
不断提升贸易便利化水平
<ul style="list-style-type: none"> 进一步简化通关作业流程，精简单证及证明材料。 创新海关核查模式，推进“网上核查”改革。 进一步完善国际贸易“单一窗口”功能，推进全流程作业无纸化。
优化进出口管理和服务
<ul style="list-style-type: none"> 完善大宗商品进出口管理。 严格执行口岸收费目录清单制度，降低港口收费。 推动扩大出口退税无纸化申报范围，持续加快出口退税办理进度。 扩大贸易外汇收支便利化试点，便利跨境电商外汇结算。
提升风险防范能力
<ul style="list-style-type: none"> 严格实施出口管制法。 优化出口管制许可和执法体系，推动出口管制合规和国际合作体系建设。

【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.gov.cn/zhengce/content/2020-11/09/content_5559659.htm

● 国务院办公厅关于全面推行证明事项和涉企经营许可事项告知承诺制的指导意见

【发布单位】国务院办公厅
 【发布文号】国办发〔2020〕42号

一、最新中国法令

● 对外贸易的イノベーション発展推進に関する国务院令による実施意見

【発布機関】国务院令
 【発布番号】国令[2020]40号
 【発布日】2020-11-09
 【概要】本意見では、国際市場のレイアウト最適化、国内地域のレイアウト最適化、経営主体の最適化、商品構造の最適化、貿易方式の最適化、発展環境の最適化等 10 方面について、意見を打ち出している。具体的には以下のものが含まれる。

自由貿易試験区のイノベーション機能を発揮させる
<ul style="list-style-type: none"> 対外開放対象分野を拡大し、輸出志向型経済の主体及び業務の自由貿易試験区への集約を推進する。
貿易の利便化水準を絶えず向上させる
<ul style="list-style-type: none"> 通関作業プロセスを更に簡素化し、書類及び証明材料を簡素化する。 税関検査方式を刷新し、「検査オンライン化」改革を推進する。 国際貿易の「総合窓口」機能を更に整備し、手続きの完全ペーパーレス化を推進する。
輸出入に係る管理とサービスを最適化する
<ul style="list-style-type: none"> 大口商品の輸出入管理を整備する。 通関地における徴収費用リスト制度を厳格に実行し、港湾における徴収費用を引下げる。 輸出税還付申告手続きのペーパーレス化対象範囲を拡大し、引き続き輸出税還付手続きの加速化を図る。 貿易外貨収支の利便化試行対象範囲を拡大し、クロスボーダー電子商取引の外貨決済の利便性を向上させる。
リスクヘッジ能力を向上させる
<ul style="list-style-type: none"> 輸出規制法を厳格に実施する。 輸出規制許可及び法執行体系を最適化し、輸出規制のコンプライアンス及び国際協力に係る体制の構築を推進する。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
http://www.gov.cn/zhengce/content/2020-11/09/content_5559659.htm

● 証明事項及び企業の経営に係る許可事項に対して、告知誓約制を全面的に推進することに関する国务院令による指導意見

【発布機関】国务院令
 【発布番号】国令[2020]42号

【发布日期】2020-11-09

【内容提要】该意见规定了七项主要任务，包括：

明确实行告知承诺制的证明事项
<ul style="list-style-type: none"> ▪ 选取与企业 and 群众生产生活密切相关、使用频次较高或者获取难度较大的证明事项实行告知承诺制，特别是在市场主体准营、社会保险等方面。 ▪ 直接涉及国家安全、国家秘密、公共安全、金融业审慎监管、生态环境保护，直接关系人身健康、生命财产安全，以及重要涉外等风险较大、纠错成本较高、损害难以挽回的证明事项不适用告知承诺制。
确定告知承诺制的适用对象
<ul style="list-style-type: none"> ▪ 申请人有较严重的不良信用记录或者存在曾作出虚假承诺等情形的，在信用修复前不适用告知承诺制。

【法令全文】请点击以下网址查看：

http://www.gov.cn/zhengce/content/2020-11/09/content_5559658.htm

- [国务院办公厅关于印发全国深化“放管服”改革优化营商环境电视电话会议重点任务分工方案的通知](#)

【发布单位】国务院办公厅

【发布文号】国办发〔2020〕43号

【发布日期】2020-11-10

【内容提要】该通知规定了 25 项重点任务及其具体措施。其中包括：

- 优化外国人来华工作许可，指导地方试点持人才签证的外国人才免办工作许可，授权副省级城市和计划单列市科技主管部门受理签发外国高端人才确认函。
- 在生产许可、项目投资审批、证明事项等领域，广泛推行承诺制。
- 提升企业注销便利度，强化税务、社保、金融、市场监管等环节协同办理，扩大简易注销范围。
- 严格执行外商投资法及配套法规，清理与外商投资法不符的行政法规、部门规章、规范性文件，确保内外资企业一视同仁、公平竞争。落实好外资准入负面清

【发布日期】2020-11-09

【概要】本意见では 7 項目の主要任務を定めている。具体的には以下のものが含まれる。

告知誓約制の実施対象となる証明事項を明確にした
<ul style="list-style-type: none"> ▪ 企業及び一般大衆の生産、生活と密接に関係し、使用頻度が相対的に高い又は取得難度が相対的に高い証明事項(特に事業者の営業許可、社会保険等方面)に対して、告知誓約制を実施する。 ▪ 国の安全、国家機密、公共安全、金融業のブルーデンス監督管理、生態環境保護に直接関係するもの、人体の健康、生命財産の安全に直接関係するもの、及び重要涉外事項等リスクが相対的に高く、是正コストが相対的に高く、損害を挽回することが難しい証明事項には告知承諾制を適用しない。
告知誓約制の適用対象を確定した
<ul style="list-style-type: none"> ▪ 申請者に相対的に深刻な不良信用記録があり又は過去に虚偽の誓約を行ったことがある等の状況がある場合、信用を回復するまでは告知誓約制を適用しない。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

http://www.gov.cn/zhengce/content/2020-11/09/content_5559658.htm

- [「行政の簡素化と権限委譲、規制緩和と管理強化の両立、行政サービスの最適化」改革を全国で推進し、ビジネス環境を最適化に関するテレビ電話会議の重点任务作業分担方案公布に関する国务院办公厅による通知](#)

【発布機関】国务院办公厅

【発布番号】国办发〔2020〕43号

【发布日期】2020-11-10

【概要】本通知では 25 項目の重点任务及びその具体的措置について定めている。具体的には以下のものが含まれる。

- 外国人の中国就労許可手続きを最適化する。人材ビザを保有する外国人に限り就労許可手続きを免除する制度を地方にて試行するよう指導する。外国人高度人材の確認状の申請受理、発行を行う権限を副省級都市と計画単列市の科学技術主管部門に付与する。
- 生産許可、プロジェクト投資審査許可、証明事項等分野において、誓約制を普及させる。
- 企業抹消手続きの利便性を向上させ、税務、社会保険、金融、市場監督管理等プロセスにおける共同処理を強化し、簡易抹消手続きの対象範囲を拡大する。
- 外商投資法及び関連法規を厳格に履行し、外商投資法と矛盾している行政法规、部門規則、規範性文書を一掃し、国内資本と外資企業を対等に扱い、公正な競争が確保されるよ

单，清单之外不得设限。

うにする。外資参入のネガティブリストを
着実に実行し、リスト外のものについて
は制限を設けてはならないものとする。

【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.gov.cn/zhengce/content/2020-11/10/content_5560234.htm

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
http://www.gov.cn/zhengce/content/2020-11/10/content_5560234.htm

● 全国人民代表大会常务委员会关于修改《中华人民共和国著作权法》的决定

● 「中華人民共和國著作權法」改正に関する全国
人民代表大會常務委員會による決定

【发布单位】全国人民代表大会常务委员会
【发布文号】主席令第六十二号
【发布日期】2020-11-11
【实施日期】2021-06-01
【内容提要】此次修改的主要内容包括：

【発布機関】全国人民代表大会常務委員會
【発布番号】主席令第六十二号
【発布日】2020-11-11
【実施日】2021-06-01
【概要】今般の改正には主に以下のものが含まれる。

根据实践发展需要修改有关概念表述和新增制度措施
<ul style="list-style-type: none"> 增加作品登记制度。 修改广播权等表述。 增加有关技术措施和权利管理信息的规定；等。
加大著作权执法力度和对侵权行为的处罚力度
<ul style="list-style-type: none"> 对于侵权行为情节严重的，可以适用赔偿数额一倍以上五倍以下的惩罚性赔偿。 将法定赔偿额上限由五十万元提高到五百万元。 增加权利许可使用费的倍数作为赔偿金额的计算参照，增加责令侵权人提供与侵权有关的账簿、资料制度。 增加著作权主管部门询问当事人、调查违法行为、现场检查，查阅、复制有关资料以及查封、扣押有关场所和物品等职权。

実践の発展に向けて係る概念を修正し、制度、措置を新たに追加した
<ul style="list-style-type: none"> 作品登録制度を追加した。 放送権等に係る文言を修正した。 係る技術措置及び権利管理情報に係る規定を追加した等。
著作權の法執行力を強化し、權利侵害行為に対する處罰の度合いを強めた
<ul style="list-style-type: none"> 權利侵害行為の情状が深刻である場合、賠償金額の一倍以上五倍以下の懲罰的賠償を適用することができる。 法定の賠償金額上限を五十万元から五百万元に上げた。 權利のライセンス料の倍数を参照し賠償金額を計算し、權利侵害に關係のある帳簿、資料の提出を權利侵害者に命じる制度を追加した。 著作權の主管部門が当事者に尋問し、違法行為を調査し、關係資料を現場で検査、閲覧、複製し、及び係る場所、物品に対する差押、押収等を行う職權を追加した。

【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://www.npc.gov.cn/npc/c30834/202011/272b72cdb759458d94c9b875350b1ab5.shtml>

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
<http://www.npc.gov.cn/npc/c30834/202011/272b72cdb759458d94c9b875350b1ab5.shtml>

● 上海市全面深化服务贸易创新发展试点实施方案

● 上海市におけるサービス貿易のイノベーション発展
試行措置の全面的な推進に係る実施方案

【发布单位】上海市人民政府
【发布文号】沪府规〔2020〕24号
【发布日期】2020-11-13
【内容提要】该方案规定了若干试点任务，其中包括：

【発布機関】上海市人民政府
【発布番号】滬府規〔2020〕24号
【発布日】2020-11-13
【概要】本方案ではいくつかの試行任務を定めている。具体的には以下のものが含まれる。

全面探索扩大对外开放
<ul style="list-style-type: none"> 深化服务业对外开放先行先试。 <ul style="list-style-type: none"> 争取允许外国机构在本市独立举办冠名“中国”、“中华”、“国家”等字样以外的涉外经济技术展。 将合格境内机构投资者主体资格范围扩大至境内外机构在上海设立的投资

試行錯誤しながら、對外開放の拡大を推進する
<ul style="list-style-type: none"> サービス業における對外開放の推進を全国に先駆けて試行する。 <ul style="list-style-type: none"> 外国機構が上海市において、「中国」、「中華」、「国家」等以外の文字を冠する涉外經濟技術展を独自に開催することを認めることができるよう、努力する。 適格国内機関投資家の主体資格範圍を上海に設立された国内外機関の投資管理

<p>管理机构，包括证券公司、基金公司。</p> <ul style="list-style-type: none"> ➢ 进一步扩大合格境内机构投资者境外投资范围，允许合格境内机构投资者开展包括境外直接投资、证券投资和衍生品投资在内的各类境外投资业务。 ➢ 修订完善上海外商投资股权投资企业试点及合格境内有限合伙人试点相关办法，支持境外投资者通过外商投资股权投资企业（QFLP）形式投资境内创新型科技企业股权。 <ul style="list-style-type: none"> ▪ 推动自然人跨境执业。
<p>全面探索提升便利化水平</p>
<ul style="list-style-type: none"> ▪ 推进资金流动便利化。 ▪ 推进人员流动便利化。加快在临港新片区建设世界顶尖科学家社区，对外籍高层次人才实施更加便利的出入境和停留居留政策措施。 ▪ 推进数据跨境安全有序流动。探索跨境数据流动分类监管模式，开展数据跨境传输安全管理试点。

【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://www.sh.gov.cn/nw12344/20201113/7093dba035ac4aff9503f649d47c3306.html>

- [上海市商务委员会关于对跨国公司地区总部和外资研发中心实行新的认定流程的通知](#)

【发布单位】上海市商务委员会
【发布日期】2020-11-11
【法令全文】请点击以下网址查看：
<https://sww.sh.gov.cn/zxxxgk/20201111/e5221f5982cb45708d694e65af3ab62c.html>

- [江苏省人民政府关于加强全省化工园区化工集中区规范化管理的通知](#)

【发布单位】江苏省人民政府
【发布文号】苏政发〔2020〕94号
【发布日期】2020-10-30
【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.jiangsu.gov.cn/art/2020/11/11/art_46143_9564987.html

【注】

- 如果需要了解法律、法规或政策的全文内容或需要相关日文翻译服务，请与我们联系；
- 本栏目所公布的网址通常为官方网址，如果无法访问，您可以通过搜索引擎查阅或与我们联系。

<p>機関（証券会社、ファンド会社を含む）に拡大する。</p> <ul style="list-style-type: none"> ➢ 適格国内機関投資家の海外投資範囲を更に拡大し、適格国内機関投資家が国外直接投資、証券投資及びデリバティブ投資を含む各種海外投資業務を展開することを認める。 ➢ 上海外商投資持分投資企業試行及び適格国内有限責任組合試行関連弁法を修正、整備し、国外投資家が外商投資持分投資企業（QFLP）形態で、国内のイノベーション型科学技術企業の株式に投資することを支持する。 <ul style="list-style-type: none"> ▪ 自然人が国境の枠を超えて役務を提供する制度を推進する。
<p>試行錯誤しながら、利便化水準を向上させる</p>
<ul style="list-style-type: none"> ▪ 資金フローの利便性を向上させる。 ▪ 人の往来を円滑にする。臨港新エリアにおける世界トップ科学者コミュニティの建設を加速させ、外国籍の高度人材に対して、出入国及び滞在・居留の利便増進政策措置を実施する。 ▪ 越境データの安全且つ秩序あるやりとりを推進する。越境データのやりとりを分類監督管理するための方法を模索し、越境データ伝送の安全管理を試験的に実施する。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
<http://www.sh.gov.cn/nw12344/20201113/7093dba035ac4aff9503f649d47c3306.html>

- [多国籍企業地域本部及び外資系研究開発センターの新たな認定プロセスの実施に関する上海市商務委員会による通知](#)

【発布機関】上海市商務委員会
【発布日】2020-11-11
【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
<https://sww.sh.gov.cn/zxxxgk/20201111/e5221f5982cb45708d694e65af3ab62c.html>

- [省全域の化学工業園区集中区の規範化管理を強化することに関する江蘇省人民政府による通知](#)

【発布機関】江蘇省人民政府
【発布番号】蘇政発〔2020〕94号
【発布日】2020-10-30
【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
http://www.jiangsu.gov.cn/art/2020/11/11/art_46143_9564987.html

【注】

- 法令・政策の全文の内容や相応の日本語訳のサービスが必要な場合には、私共にご連絡ください。
- ご案内する URL は政府筋の公式サイトですが、リンクできない場合は、検索エンジンで検索いただくか、私共にご連絡いただければと思います。

二、最新资讯

- [国务院：决定在浦东新区开展市场准入“一业一证”试点](#)

国务院总理李克强日前主持召开[国务院常务会议](#)，决定在浦东新区开展市场准入“一业一证”试点：选取与人民群众生活和消费息息相关、涉及量大面广的小微企业和个体工商户的电商、建设工程施工、便利店、小餐饮、健身房、书店、电影院等31个行业，建立综合许可制度，将企业需要办理的多张许可证整合为一张行业综合许可证，过去由国务院部门实施的25项许可等事项改为委托浦东新区受理和发证，实现市场主体“一证准营”、全国范围有效。

（里兆律师事务所 2020年11月13日编写）

- [《关于适用〈中华人民共和国民法典〉担保部分的解释》公开征求意见](#)

日前，最高人民法院发布[《关于适用〈中华人民共和国民法典〉担保部分的解释（征求意见稿）》](#)，现公开征求意见（截止日期为2020年11月27日）。该《征求意见稿》包含关于一般规定、关于保证合同、关于担保物权、其他具有担保功能的担保、附则五部分内容。

（里兆律师事务所 2020年11月13日编写）

三、近期热点话题

※企业近期的关注话题（=律师近期的关注话题）

- [解读《危险化学品安全法（征求意见稿）》](#)
- [“类案检索”对诉讼案件及企业风险防控的意义](#)

二、新着情報

- [国务院：浦东新区において市場参入時の「一業一証」制度の試行を決定した](#)

国务院の李克強総理は先頃、[国务院常务会议](#)を主宰し、浦东新区において市場参入時の「一業一証」制度を試行することを決定した。「一業一証」制度においては、人々の生活や消費と密接に関係し、数が多く幅広い分野に及ぶ零細企業と個人事業主の電子商取引、建設工事施工、コンビニエンスストア、小規模飲食店、スポーツジム、書店、映画館などを含む31業種を対象にして、総合許可制度を構築し、企業が申請しなければならない数枚の許可証を1枚の総合業種許可証に統合し、これまで国务院傘下の部門が実施していた25項目の許可等事項の申請受理と発行を浦东新区に委託し、事業者に対して「1つの許可証で営業を許可する」制度を実施し、全国範囲で有効となるようにする。

（里兆法律事務所が2020年11月13日付で作成）

- [『《中華人民共和國民法典》の担保部分適用に関する解釈』について、パブリックコメントを募集している](#)

先頃、最高人民法院が[『《中華人民共和國民法典》の担保部分適用に関する解釈（意見募集案）』](#)を公布し、パブリックコメントを募集している（締切日は2020年11月27日である）。本「意見募集案」には一般規定、保証契約、担保物权、その他担保機能を有する担保、附則の5項目の内容が含まれる。

（里兆法律事務所が2020年11月13日付で作成）

三、トピックス

※企業が最近注目している話題（=弁護士が最近注目している話題）

- [「危険化学品安全法（意見募集案）」を読み解く](#)
- [訴訟事案及び企業におけるリスクマネジメントに対する「類似する事案検索」の意義](#)